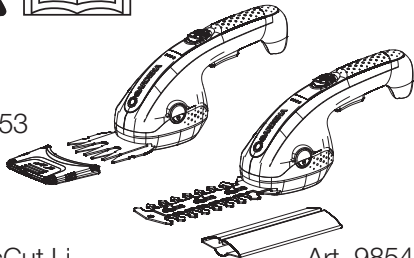


GARDENA®



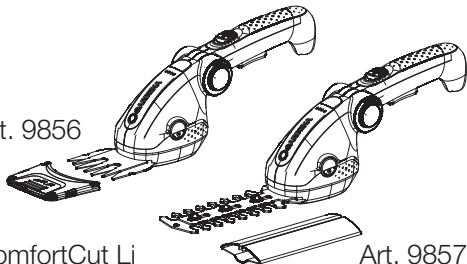
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

SK **Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

EL **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

RU **Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

SL **Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

HR **Upute za uporabu**

Baterijske škarje za travu i gmlje

SR/ **Uputstvo za rad**

BS Baterijske makaze za travu i žbunje

UK **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

RO **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

TR **Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

BG **Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

SQ **Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

ET **Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

LT **Eksplloatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

LV **Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/

BS

UK

RO

TR

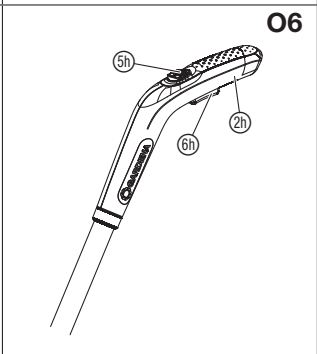
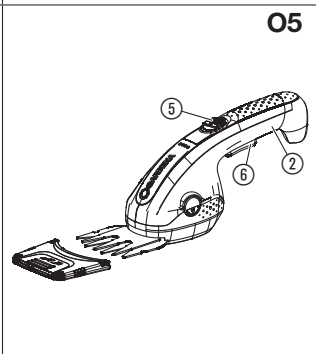
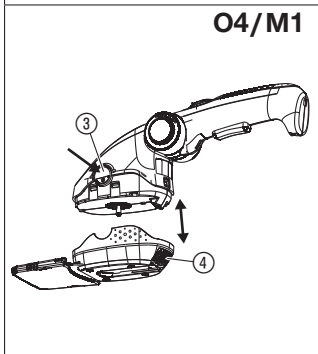
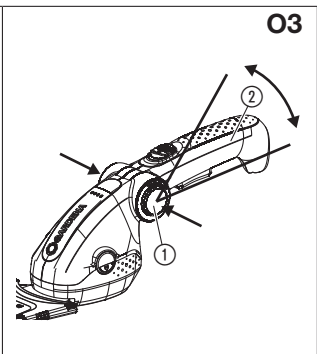
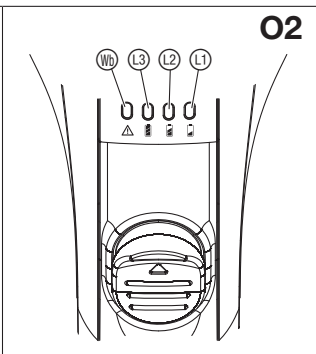
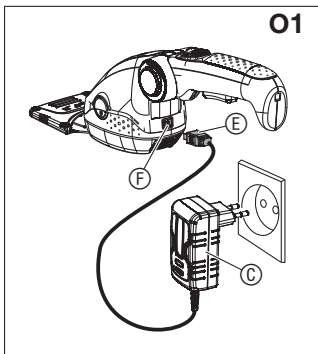
BG

SQ

ET

LT

LV



GARDENA Akülü çim ve çalı makası ClassicCut Li/ ComfortCut Li

1. GÜVENLİK	125
2. KULLANIM	131
3. BAKIM	133
4. DEPOLAMA	134
5. HATA GİDERME	134
6. TEKNİK ÖZELLİKLER	135
7. AKSESUAR	136
8. SERVİS/GARANTİ	137

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar

denetlenmelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Çim bıçağı ile amacına uygun kullanım:

GARDENA Akülü çim makası özellikle özel ev ve hobi bahçelerindeki şimşirler olmak üzere, çim kenarlarının ve çalılardan düzgün biçimde kesilmesi için tasarlanmıştır.

Çalı bıçağı ile amacına uygun kullanım:

GARDENA Akülü çalı makası özel ev ve hobi bahçelerindeki fundalık, çalılık ve tirmanıcı bitkilerin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürünü malzemeleri küçültmek veya gübreleştirme işlemi için kullanmayın.

9863 ürün numaralı çalı bıçağı ile akülü makas çimlerin/çim kenarlarının kesilmesi için uygun değildir.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Dikkat! Motor kapatıldıktan sonra kesme ünitesi çalışmaya devam eder.



Diğer kişileri uzak tutun.



Bir göz koruyucu kullanın.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için: Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Çalı makasları için genel güvenlik bilgileri



UYARI!

Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başvurmak için muhafaza edin.

Emniyet bilgilerinde kullanılan “elektrikli takım” kavramı şebeke ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen elektrikli takımlar (elektrik kablosuz) ile ilgilidir.

1) Çalışma sahası güvenliği

a) Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.

Düzensizlik ya da aydınlatmasız çalışma sahası kazalara neden olabilir.

b) Elektrikli takım ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikeli ortamda çalışmayın.

Elektrikli takımlar tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.

c) Elektrikli takımı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.

Dikkatiniz dağıldığında cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli takımın bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklı elektrikli takımlarla birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpmaya riskini azaltır.**
- b) Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin. Vücudunuz topraklıysa elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.**
- c) Elektrikli takımları yağmurdan ya da nemden uzak tutun. Elektrikli takımlara su girerse yüksek elektrik çarpmaya riski söz konusudur.**
- d) Elektrikli takımı taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için kabloyu amacının dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareket edilen cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpmaya riskini yükseltir.**
- e) Elektrikli takımı açık alanda kullanıyorsanız dış alan için de uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış alan için uygun bir uzatma kablosu kullanımı, elektrik çarpmaya riskini azaltır.**
- f) Elektrikli takımın nemli ortamda işletilmesi önlenemiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın. Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya riskini azaltır.**

3) İnsanların güvenliği

- a) Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli takım ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli takımı kullanmayın. Elektrikli takım kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.**
- b) Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli takımın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.**
- c) İstenmeden devreye almayı önleyin. Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan, almadan ya da taşımadan önce elektrikli takımın kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli takımı taşıırken parmağınız şalterdeyse ya da cihazı açırken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.**
- d) Elektrikli takımı çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın. Dönen bir cihaz parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.**
- e) Anormal bir vücut duruşundan kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengede durun. Böylece elektrikli takımı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.**
- f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutun.**

Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.

g) Toz emici ve yakalama tertibatları takılırsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. *Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.*

4) Elektrikli takımın kullanımı ve işlenmesi

a) Cihazı aşırı yüklemeyin. Çalışmanız için tasarlanmış elektrikli takımı kullanın. *Uygun elektrikli takım ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.*

b) Şalteri arızalı elektrikli takım kullanmayın. *Artık açılmayan veya kapatılmayan elektrikli takım tehlikelidir ve onarılmalıdır.*

c) Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da cihazı kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. *Bu dikkat tedbirleri elektrikli takımın istenmeden başlatılmasını önler.*

d) Kullanılmayan elektrikli takımları çocukların erişmeyeceği bir yerde muhafaza edin. Cihazı tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin. *Elektrikli takımlar tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.*

e) Elektrikli takımların koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların kusursuz işlemlerini ve parçaların, elektrikli takım fonksiyonu zarar göreceği şekilde kırıldığını veya hasar gördüğünü kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.

Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan elektrikli takıma dayanmaktadır.

f) Kesme takımlarını sivri ve temiz tutun. *Bakımı dikkatli yapılan sivri kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçirilir.*

g) Elektrikli takımları, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmaya dikkate alın. *Elektrikli takımların öngörülen uygulamaya karşın bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

5) Akü takımlarının kullanılması ve işlenmesi

a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. *Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.*

b) Elektrikli takımlarda sadece bunun için öngörülen aküler kullanın. *Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.*

c) Kullanılmayan aküleri atarlardan, demir paralardan, anahtarlardan, çivilerden, civatalardan ya da kontakların köprülenmesinden neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. *Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara ya da yangına neden olabilir.*

d) Yanlış kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktordan yardım alın.

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

6) Servis

Elektrikli takımınızı sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.

Böylece elektrikli takım güvenliğinin korunması sağlanır.

Çit budayıcıları için emniyet bilgileri:

– **Tüm uzuvlarınızı kesim bıçağından uzak tutun. Bıçak çalışırken kesim ürününü çıkarmayı ya da kesilecek malzemeyi tutmayı denemeyin. Sıkışan kesim ürününü sadece cihaz kapalı konumdayken çıkarın. Çit budayıcısının kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.**

– **Çit budayıcısını bıçak dururken kulptan taşıyın. Çit budayıcısını taşıırken ya da muhafaza ederken daima koruyucu kapağı takın.**

Cihazın güvenli bir şekilde kullanılması bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltabilir.

– **Kesme bıçağı gizli elektrik hatlarına veya kendine ait şebeke kablosuna temas edebileceğinden elektrikli takımı sadece yalıtımlı tutamaklarından tutun.**

Kesme bıçağının gerilim ileten bir hata temas etmesi metal cihaz parçalarını gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

– **Kabloyu kesme alanından uzak tutun.**

Çalışma işlemi sırasında kablo çalılıkta gizli olabilir ve istenmeden kesilebilir.

Çim makasları için güvenli işletim

1 Eğitim

- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

- Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işletime almayın.

3 İşletim

- Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı sürece giyilmelidir.

- c) Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- d) Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- e) Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.
- f) Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- g) Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)
 - Makine gözetimsiz bırakılırsa
 - Blokajın çıkarılmasından önce
 - Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
 - Yabancı cisim ile temas sonrasında
 - Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- h) Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- i) Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

- a) Bakım ya da temizlik çalışmalarını gerçekleştirmeden önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın).

- b) Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- c) Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- d) Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



TEHLİKE! Yangın tehlikesi!

Şarj edilecek akü ürününün şarj işlemi sırasında yanıcı olmayan, ısıya dayanıklı ve iletken olmayan bir yüzeyin üzerinde durması gerekir.

Aşındırıcı, alev alan ve kolay yanıcı nesnelere şarj cihazından ve akü ürününden uzak tutun.

Şarj cihazı ve akü ürünü, şarj işlemi sırasında örtülmemelidir.

Duman ya da ateş oluştuğunda şarj cihazını hemen akım beslemesinden ayırın.

Aküleri şarj etmek için sadece orijinal GARDENA şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanılması akülerde onarılamaz hasarlara ve hatta yangına neden olabilir.

Yabancı aküler şarj etmeyin. Yangın ve patlama tehlikesi bulunmaktadır!

Yangın durumunda alevleri oksijeni azaltan söndürme materyalleri ile söndürün.



TEHLİKE! Patlama tehlikesi!

Akü ürününü ısı ve ateşe karşı koruyun. Akü ürünlerini radyatörlerin üzerine koymayın ve uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.

Patlayıcı atmosferde işletmeyin, örn. alev alabilen sıvıların, gazların ya da toz birikintilerinin yakınında. Akü ürünlerini kullanırken toz ve buharların alev alabileceği kıvılcımlar oluşabilir.

Akü ürününü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve kullanın. Aküyü uzun süre kullandıktan sonra soğumaya bırakın.

Şarj kablosunu düzenli olarak hasar ve eskime (kırılganlık) belirtileri yönünden kontrol edin. Kabloyu sadece kusursuz durumda kullanın.

Akü ürününü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin. Akü ürününün kendi kendine deşarj olmasını minimize etmek için aküyü 25 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Akü ürününü yağmura ve neme maruz bırakmayın. Akü ürününün içerisine su girerse elektrik çarpması riski artar.

Akü uzun süre kullanılmayacaksa (kış) derin deşarj durumunun önlenmesi için aküyü tamamen şarj edin.

Akü ürününü elektrostatik deşarjın söz konusu olduğu alanlarda muhafaza etmeyin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra ürün aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerekliğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Bir arıza durumunda ürün kapatılmıyorsa, ürünü sert bir zemine koyun ve pilin bitmesini gözlemleyin. Arızalı ürünü GARDENA servisine gönderin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir ürün ile çalışmayı denemeyin.

Ürün anormal bir şekilde titremeye başlarsa ürünü kapatın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmeniz lazım.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağın yağına temas etmekten kaçınınız.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışınız.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin. Hava girişlerinin boş olup olmadığını kontrol edin.

Her kullanım öncesinde bıçağı kontrol edin.

Bıçağı iyi bakımlı durumda tutunuz.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünün soğumasını bekleyiniz.

Ürünü aşırı yüklemeyiniz.

Uyarı! Koruyucu kulaklık ile çalışma sırasında ve ürünün oluşturduğu sesler nedeniyle operatör, yaklaşan kişileri fark edemeyebilir.

Her zaman uygun kıyafet, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar kullanınız.

Çalışmalar sırasında güvenli ayakkabılar giydiğinizden emin olun.

Kaygan yüzeyde çalışmayınız.

2. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü ayarlamadan veya taşımadan önce bıçağın durmasını bekleyip koruyucu kapağı bıçak üzerine itin.

Akünün şarj edilmesi [Şek. 01]:



DİKKAT!

Aşırı gerilim aküye ve şarj adaptörüne hasar verir.

→ Doğru şebeke voltajının kullanılmasını sağlayınız.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.

Lityum iyon akü her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi, aküye hasar vermeden duraklatılabilir (hafıza etkisi yok).

1. Şarj adaptörünü ① şebeke prizine takın.
2. Akü şarj kablosunu ② şarj soketine ③ takın.

Akü şarj göstergesi ④/⑤/⑥ yeşil renkte yanıp sönüyorsa akü şarj oluyor.

Akü şarj göstergesi ④ + ⑤ + ⑥ yeşil renkte yanıyor akü tamamen şarj olmuştur
(Şarj süresi, bkz. 6. TEKNİK ÖZELLİKLER).

3. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
4. Akü tamamen şarj edildiyse akü şarj kablosunu ② şarj soketinden ③ ayırın.
5. Şarj adaptörünü ① prizden ayırın.

Akü şarj göstergesi [Şek. 02]:

Şarj sırasında akü şarj göstergesi:

100 % şarj oldu	④, ⑤ ve ⑥ yanar (60 sn için)
66 – 99 % şarj oldu	④ ve ⑤ yanar, ⑥ yanıp söner
33 – 65 % şarj oldu	④ yanar, ⑤ yanıp söner
0 – 32 % şarj oldu	④ yanıp söner

İşletim sırasında akü şarj göstergesi (5 sn için):

66 – 99 % şarj oldu	④, ⑤ ve ⑥ yanar
33 – 65 % şarj oldu	④ ve ⑤ yanar
11 – 32 % şarj oldu	④ yanar
0 – 10 % şarj oldu	④ yanıp söner

Tutamak uyarı (sadece ComfortCut Li için) [Şek. 03]:

Tutamak 5 kademedede ayarlanıp böylece ihtiyaçlara bireysel olarak uyarlanabilir.

→ İki taraftaki mafsal ayarına ① basıp tutamağı ② istenen açığa ayarlayın.

Bıçak değişimi [Şek. 04]:

Sadece GARDENA bıçakları kullanılabilir:

– GARDENA çim ve şimşir bıçağı, Ürün 9862

– GARDENA çalı bıçağı, Ürün 9863

1. İki taraftaki kilitleme tuşuna da ③ aynı anda basıp bıçağı ④ çıkarın.
2. Diğer bıçağı ④ oturtun.

Akülü makasın çalıştırılması:



TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Çalıştırma:

Ürün, istenmeyen çalıştırmayı önleyen bir güvenlik tertibatı (çalıştırma kilitleli çalıştırma kolu) ile donatılmıştır.

İç içe geçmeli sapsız [Şek. 05]:

1. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
2. Tutamağı ② tutun, çalıştırma kilidini ⑤ ileri doğru itip başlatma kolunu ⑥ çekin.
Akülü makas çalışır.
3. Çalıştırma kilidini ⑤ tekrar bırakın.

İç içe geçmeli saplı [Şek. O6]:

İç içe geçmeli sap takılıysa akülü makastaki çalıştırma kilidini ⑤ ve başlatma kolu ⑥ işlevsizdir.

1. İç içe geçmeli sapı monte edin.
2. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
3. İç içe geçmeli saptaki tutamağı ② tutun, iç içe geçmeli saptaki çalıştırma kilidini ⑤ ileri doğru itin ve iç içe geçmeli saptaki başlatma kolunu ⑥ çekin.

Akülü makas çalışır.

4. Çalıştırma kilidini ⑤ tekrar bırakın.

Durdurma:

1. Çalıştırma kolunu ⑥/⑥n serbest bırakın.
Akülü makas durur.
2. Bıçağın durmasını bekleyin ve koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

3. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

- Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve üründe bakım yapmadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

2. Benzin ve çözelti maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

1. Aynı anda iki kilitleme tuşuna da ③ basıp bıçağı ④ çıkarın.
2. Ürünü nemli bir bezle temizleyin.
3. Bıçağa **GARDENA bakım spreyi Ürün 2366** püskürtün.
Yağın plastik parçalarla teması önleyin.
4. Bıçağı ④ tekrar oturtun.

Şarj adaptörünün temizlenmesi:

Şarj adaptörünü takmadan önce şarj yuvası ve şarj adaptörü yüzeyinin daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akan su kullanmayın.

Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

Akülü makas temizliği [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

1. Ürünü su ya da su fışkiesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiesi).

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü şarj edin.
2. Akülü makas ve şarj adaptörünü temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
3. Akülü makası ve şarj adaptörünü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.



ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

5. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürünün hatasını gidermeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Sorun

Muhtemel neden

Çözümü

Kesim düzgün değil

Bıçak kör ya da hasarlı.

→ Bıçağı değiştirin.

Çalışma süresi çok az



Bıçak kirlenmiş.

→ Bıçağı temizleyin.

Akülü makas çalışmıyor  yeşil yanıp sönüyor [Şek. 02]

Akü boş.

→ Aküyü şarj edin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Akülü makas çalışmıyor. Hata LED'i  kırmızı yanıp sönüyor [Şek. 02]	Bıçak bloke oldu (yüksek akım).	→ Engeli giderin.
Akülü makas durdurulmuyor.	Çalıştırma kolu sıkışıyor.	→ Bkz. 1. GÜVENLİK.
Hata LED'i  yanıyor	Akü hatası/akü arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Accu Makası	Birim	Değer (Ürün 9853) çim bıçağı ile	Değer (Ürün 9854) çalı bıçağı ile	Değer (Ürün 9855) çim bıçağı ile	Değer (Ürün 9857) çalı bıçağı ile
Stroklar	1/min	1000	1000	1000	1000
Çim bıçağının genişliği	mm	80	–	80	–
Çalı bıçağının uzunluğu	cm	–	12,5	–	12,5
Ağırlık	g	575	640	635	700
Ses basınç seviyesi L_{PA} ¹⁾ Güvensizlik k_{PA}	dB (A)	< 70 3	< 70 3	< 70 3	< 70 3
Ses gücü seviyesi L_{WA} ²⁾ ölçülen/garantili Güvensizlik k_{WA}	dB (A)		79 / 80 0,35		79 / 80 0,4

Accu Makası	Birim	Değer (Ürün 9853) çim bıçağı ile	Değer (Ürün 9854) çalı bıçağı ile	Değer (Ürün 9856) çim bıçağı ile	Değer (Ürün 9857) çalı bıçağı ile
El kol titreşimi a_{whv} ¹⁾ Güvensizlik k_a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 60745-2-15; ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teŝirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

Set Ürün 9854/9855, içerik Ürün 9853 ClassicCut Li ve çalı bıçağı Ürün 9863.

Set Ürün 9857/9858, içerik Ürün 9856 ComfortCut Li ve çim bıçağı Ürün 9862 ve çalı bıçağı Ürün 9863.

Akü	Birim	Değer (ClassicCut Li)	Değer (ComfortCut Li)
Akü gerilimi	V (DC)	3,6	3,6
Akü kapasitesi	Ah	2,5	3,0
Akü şarj süresi %80 / %100 (yakl.)	min.	130 / 175	150 / 200

Akü şarj adaptörü	Birim	Değer (Ürün 9853-00.650.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	100 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	10
Çıkış gerilimi	V (DC)	5
Maks. çıkış voltajı	mA	1000

7. AKSESUAR

GARDENA çim ve şimşir bıçağı	Çim ve şimşir budamak için.	Ürün 9862	GARDENA teker seti	Budama desteği olarak.	Ürün 9861
GARDENA çalı bıçağı	Çalıları budamak için.	Ürün 9863	GARDENA bakım spreyi	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini sabit tutar.	Ürün 2366
GARDENA iç içe geçmeli sap	Dikey konumda budamak için.	Ürün 9859			

8. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak anarak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotokopisi ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Makas bıçakları, aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojotūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	Akumulatorske škarje za travo in grmovje	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	Baterijske škare za travu i grmlje	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	Акумулаторна ножица за трева и храсти	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	Akuga muru- ja põõsakäärid	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Typ produktu:	Objednávacie číslo:	9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	2000/14/EC
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	2006/42/EC
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	2011/65/EC
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	2014/30/EC
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	2014/30/EC
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	2014/30/EC
		EÚ direktiivid:	Ladegerät / Battery charger
		EB direktīvyos:	9853-00.650.00:
		EK direktīvas:	2014/35/EC
ClassicCut Li	9853; 9854		2014/30/EC
ComfortCut Li	9856; 9857		2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Grass shear:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 50636-2-94

Shrub shear:

EN 60745-1
EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger

9853-00.650.00:
EN 61558-1
EN 61558-2-16

Akku / Battery:

EN 62133

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, dana 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Улм, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducerea tehnică
Упълномощен
Volitatus esindaja
Įgaliotasis atstovas
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2018



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinie :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashevli street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vezoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Via Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com